



# Infrarrojos RR Station II RR Station II Infrared



manual de instrucciones  
lista de repuestos

instruction manual  
spare parts list



# Índice

1	Introducción	pág. 4
2	Advertencias	pág. 4
3	Instrucciones de uso	pág. 4
4	Funcionamiento del aparato	pág. 5
5	Características técnicas	pág. 5
6	Tiempos medios de secado	pág. 5
7	Montaje	pág. 5
8	Mantenimiento	pág. 7
9	Repuestos	pág. 7
10	Condiciones de garantía	pág. 8
11	Declaración de conformidad	pág. 8

## 1. INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por haber adquirido un producto SAGOLA. Nos alegramos de haber encontrado un cliente en Usted.

Los productos SAGOLA reúnen los más elevados avances técnicos, de diseño y de facilidad de manejo.

Aplicamos los más estrictos requisitos de calidad

a todos nuestros productos para satisfacer las expectativas más exigentes.

Para saber cómo utilizar correctamente su equipo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

## 2. ADVERTENCIAS

Antes de iniciar el montaje o puesta en funcionamiento del equipo, lea detenidamente las instrucciones contenidas en este manual para evitar posibles daños tanto a personas como al equipo y a fin de obtener las mayores prestaciones.

1.- El equipo debe estar conectado a tierra.

2.- Proteja el equipo contra:

- Líquidos y humedad. No coloque ningún objeto que contenga líquido sobre el equipo.
- Golpes y sobrecargas mecánicas.
- Frío, calor y cambios bruscos de temperatura.
- Llamas y objetos inflamables.

3.- El equipo no debe ser utilizado en zonas de pulverización donde haya una alta concentración de disolventes, hasta que se haya producido la extracción completa de todo compuesto inflamable y se elimine así cualquier riesgo de inflamación.

4.- Accione el freno de bloqueo provisto en la rueda trasera antes de iniciar cualquier uso del aparato.

5.- Para mover el equipo retire el bloqueo de la ruedas traseras. No tire nunca del cable de alimentación.

6.- Evite mover el equipo cuando esté en funcionamiento.

7.- Evite tocar los paneles (radiantes) durante el ciclo de trabajo e inmediatamente después de haber concluido el ciclo, ya que las superficies podrían estar todavía calientes.

8.- Para un mejor funcionamiento del equipo, use siempre recambios originales.

9.- No utilice el aparato en un entorno de riesgo. No lo utilice en loca-les húmedos ni lo exponga a la lluvia.

10.- No utilice el aparato para otros trabajos que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.

11.- La utilización en una zona de pintura está tolerada siempre que haya finalizado la fase de con disolventes, no se utilice más la pis-tola y la ventilación esté activada.

12.- Cumpla las directivas de prevención de accidentes de trabajo. No mire los emisores de infrarrojos y evite el calentamiento inútil de cualquier parte del cuerpo.

13.- Todas las intervenciones en el material deberán ser realizadas obligatoriamente por un electricista cualificado.

14.- No toque la lámpara con los dedos.

Ante cualquier duda sobre el montaje o funcionamiento del equipo, póngase en contacto con SAGOLA.

## 3. INSTRUCCIONES DE USO

1.- Conecte el equipo a la corriente eléctrica.

2.- Seleccione el número de pantallas que desea conectar mediante el interruptor doble situado en el cuadro de mandos.

3.- Seleccione el tiempo de secado mediante el temporizador situado en la parte superior

del cuadro de mandos. A partir de ese momento el equipo empezará a funcionar hasta que finalice el tiempo seleccionado.

4.- Para finalizar el tiempo o modificarlo durante el funcionamiento del equipo, basta con hacer girar el temporizador a la nueva posición deseada.

## 4. FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

Este aparato utiliza como principio de funcionamiento la radiación de infrarrojos.

Es apto para secar productos de poco grosor, como los productos de pintura (masillas, imprimaciones, lacados) o cualquier otro producto que necesite una aportación de energía importante. Los infrarrojos penetran en el soporte y lo calientan por agitación molecular. Ese modo de secado desde el interior hacia el exterior favorece la eliminación progresiva de

los disolventes, evitando así cualquier fenómeno de formación de microampollas. Los infrarrojos actúan únicamente en las superficies expuestas, lo que hace necesario adaptarse perfectamente a la forma del elemento que se debe secar.

Este aparato le garantiza un trabajo de calidad, rápido y económico.

Para la colocación del aparato ver el esquema.

## 5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### SAGOLA RR STATION II

Tensión 220V  
Frecuencia 50/60 Hz  
Potencia máx. 2200 W

Distancia mínima de trabajo 50 cm  
Superficie de secado 1m x 0,80m  
Peso 3 kg aprox.

## 6. TIEMPOS MEDIOS DE SECADO

PRODUCTO	Tº PRESECADO	Tº SECADO COMPLETO	LUZ/DISTANCIA
MASILLA	-	10 min.	Verde 50-60 cm.
APAREJO	4 - 6 min.	8 - 10 min.	Amarilla 60-70 cm.
PINTURAS	4 - 6 min.	8 - 10 min.	Roja >70 cm.
BARNICES	6 min.	8 - 12 min.	Roja >70 cm.

\* **Nota:** Estos son tiempos medios aproximados. Los espesores de productos, temperatura y %

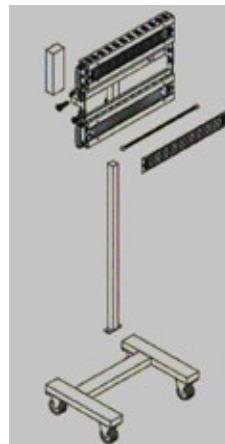
de humedad pueden variar los tiempos de secado de los productos anteriormente citados.

## 7. MONTAJE

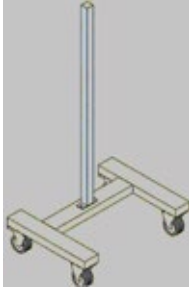
### 7.1. COMPROBACIONES PREVIAS

Compruebe que dentro de la caja están los siguientes elementos:

- Base con ruedas.
- Estructura Pilar.
- Conjunto dos lámparas de infrarrojos.
- Manual de instrucciones/montaje.
- Tornillería (M10 (X2)).



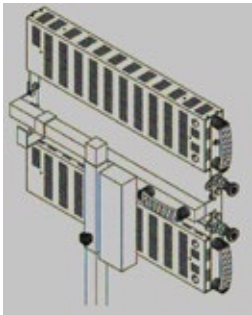
## 7.2. UNIÓN BASE-PILAR ESTRUCTURA



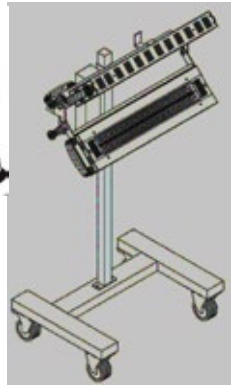
7.2.1. Coloque el pilar sobre la base con ruedas y atornillar (2 tornillos M10)



7.2.2. Introduzca la estructura de dos pantallas por la parte trasera en el mástil.



7.2.3. Asegure la estructura con la palomilla de apriete.



7.2.4. Sistema de posicionamiento de pantallas con bloqueo en todos los movimientos.



## 7.3. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte la manguera a las pantallas mediante la clavija del extremo de la manguera.

## 7.4. LIMPIEZA FINAL

Una vez que el equipo esté totalmente ensamblado, conviene limpiarlo con aire a presión para eliminar cualquier tipo de partícula residual.

## 7.5. MANIOBRAS DE COMPROBACIÓN

Conecte el equipo a la corriente eléctrica y ponga el interruptor en posición de ON. Compruebe que el display del cuadro electrónico se enciende, después de seleccionar el tiempo y el número de pantallas.

Si no se enciende compruebe el estado del fusible y sustitúyalo si fuera necesario.

## 8. MANTENIMIENTO

Para conservar un nivel óptimo del producto, será necesario realizar un mantenimiento periódico:

**TODA VERIFICACIÓN, REPARACIÓN, CAMBIO DE BOMBILLA O MANTENIMIENTO DEBE SER REALIZADA ÚNICAMENTE DES-PUÉS DE DESENCHUFARLO Y DE QUE SE HAYA ENFRIADO. (DESCONECTADO DE L A R E D ) .**

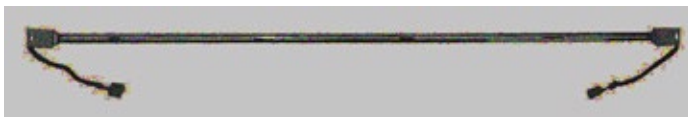
- Las lámparas y parábolas se deben limpiar con un trapo seco. No utilizar productos agresivos (disolventes, abrasivos...).

- Evite las proyecciones de productos en dirección al módulo de infra-rrojos.

- Lubrique todos los puntos de giro.

## 9. REPUESTOS

**Lámpara infrarrojos**  
1.100w RR Station II  
Cod. 49000052



**Manilla**  
macho M8 RR Station II  
Cod. 49000063



**Rueda sin freno**  
Cod. 49000061



**Rueda con freno**  
Cod. 49000062



**Temporizador**  
RR Station II  
Cod. 49000068



**Interruptor**  
RR Station II  
Cod. 49000069

## 10. CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato ha sido fabricado con rigurosa precisión. Habiendo sido sometido a numerosos controles antes de su salida de fábrica.

La GARANTÍA concedida es de 2 años, a partir de la fecha de compra, que será indicada por el establecimiento vendedor en el lugar habilitado para el respecto, junto con su sello.

Esta GARANTÍA cubre cualquier defecto de fabricación, que será subsanado sin cargo para el comprador. Sin embargo quedan expresamente excluidas todas aquellas averías resultantes de un mal uso de aparato, tales como conexiones incorrectas, rotura por caída o similares, desgaste normal y en general cualquier deficiencia no imputable a la fabricación del aparato.

Así mismo se perderá la GARANTÍA cuando se constate que el aparato ha sido manipulado por personas ajenas a nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

Esta GARANTÍA no respalda los compromisos adquiridos con cualquier persona ajena al Servicio Técnico.

**Servicio de Asistencia Técnica**  
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

En caso de avería durante el periodo de GARANTÍA, adjunte al aparato el justificante del certificado de garantía y entréguelo en el Servicio de Asistencia que más le interese o bien póngase en contacto con fábrica.

Queda excluida cualquier exigencia de más trascendencia contra el proveedor, en particular la indemnización por daños y perjuicios. Esto se aplica igualmente a los daños que se originasen durante el asesoramiento, la adquisición de práctica y la demostración.

Las prestaciones por garantía no tienen por consecuencia una prolongación del periodo de la misma.

No se atenderá en garantía ningún equipo del cual no conste en los archivos de SAGOLA el resguardo adjunto, del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Reservadas las modificaciones Técnicas.

## 10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: **SAGOLA S.A.**  
Dirección: **Calle Urarte, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · ESPAÑA**

Declaramos que el producto: **INFRARROJO**

Marca: **SAGOLA**  
Modelo: **RR Station II**

Han sido fabricados conforme a las siguientes directivas:

**Directiva Baja Tensión: 73/23/CEE** del 19 de febrero de 1973 modificada por la directiva 93/68/CEE del 22 de julio de 1993.

**Directiva Máquina: 89/392/CE** del 14 de junio de 1989 modificada por las directivas 91/368/CE del 20 junio 1991, 93/44/CE del 14 de junio de 1993, 93/68/CE del 22 de julio de 1993 y 98/37/CE del 22 de junio de 1998 modificada por la 98/79/CE del 27 de octubre de 1998.

**Directiva Compatibilidad Electromagnética - CEM: 89/336/CE** del 3 de mayo de 1989 modificada por las directivas 91/263/CE del 29 de abril de 1991, 92/31/CE del 28 de abril de 1992, 98/68/CE del 22 de julio de 1993 y 99/5/CE del 9 de marzo de 1999.

Se encuentran disponibles, la documentación técnica completa y las instrucciones de servicio del producto en la versión original, así como en los idiomas comunitarios de los usuarios.

En Vitoria-Gasteiz, a 01/03/2014

Director General





# Index

1 Introduction	page 10
2 Warnings	page 10
3 Instructions for use	page 10
4 Operating	page 11
5 Technical details	page 11
6 Drying times average	page 11
7 Assembly	page 11
8 Maintenance	page 13
9 Spare parts	page 13
10 Warranty conditions	page 14
11 Declaration of conformity	page 14

## 1. INTRODUCTION

Thank you very much for purchasing a product SAGOLA. We are glad you found a customer.

The SAGOLA products meet the highest technical progress, design and ease of use.

We apply the most strict quality requirements of our products to satisfy the most demanding expectations.

To know how to correctly use your equipment, read this manual carefully.

After you have finished reading it, keep it in a secure place for future reference.

## 2. WARNINGS

Before starting the installation or operation of the equipment, read the instructions in this manual to avoid possible damage to both people and equipment and to obtain the highest performance.

1.- The equipment must be grounded.

2.- Protect the equipment from:

- Liquid and moisture. Not put any object containing liquid on the equipment.
- Shock and mechanical stress.
- Cold, heat and extreme temperature changes.
- Flames and flammable objects.

3.- The equipment should not be used in spraying areas where there is a high concentration of solvents, until the complete removal of all flammable composite and eliminate any risk of inflammation.

4.- Engage the locking brake equipped on the rear wheel before any use of the equipment.

5.- To move the equipment remove the lock of the rear wheels. Never pull from electric cord.

6.- Avoid moving the equipment when is in operation.

7.- Avoid touching the panels (radiants) during the work cycle and immediately after completion of the cycle, as the surfaces may still be hot.

8.- For best performance of the equipment, always use original spare parts SAGOLA.

9 - Do not use this appliance in a hazardous environment. Do not use this appliance in wet surroundings or expose it to the rain.

10 - Do not use the appliance for operations other than those or which it was designed.

11 - Use in a painting area is permitted provided that it is free of solvent fumes. Spraying equipment must be disconnected and a ventilation system must be operating.

12 - Follow directives for preventing work accidents. DO not look at the infrared emitters and avoid direct, prolonged heating of all parts of your body.

13 - Any intervention on this machine must be realized by a qualified technician.

14 - Don't touch the lamp with your fingers

If in doubt about the installation and operation of equipment, contact with SAGOLA.

## 3. INSTRUCTIONS FOR USE

1.- Connect the equipment.

2.- Select the number of screens to be connected by double switch on the dashboard.

3.- Select the drying time using the timer in the upper part of the dashboard. From that

moment the equipment will start running until the end of the selected time.

4.- To finish or modify the time during operation of the equipment simply turn the timer to the desired new position.

## 4. OPERATING

This appliance operates on the principle of infrared radiation.

It is particularly well suited to drying thin products such as paint products (mastic, primer, lacquers) and any other product requiring high energy input. Infrared rays penetrate the backing material and heat it by molecular agitation. This method of drying from the inside out removes the solvents gradually and prevents the formation of microbubbles. The infrared rays

act only on exposed surfaces and must therefore be directed only on the area to be dried.

Infrared drying is a cost-saving method that guarantees a quick high-quality result at a low cost. Use it as often as possible. Positioning of the appliance see the drawing.

When using for the first time, avoid all risks increase the distance and drying time.

## 5. TECHNICAL DETAILS

### SAGOLA RR STATION II

Voltage 220V  
Frequency 50/60 Hz  
Max. power 2200 W

Minimum working distance 50 cm  
Drying surface 1m x 0.80m  
Weight 3 kg approx.

## 6. DRYING TIMES AVERAGE

PRODUCT	PRE-DRYING TIME	COMPLETE DRYING T.	LIGHT/DISTANCE
FILLERS	-	10 min.	Green 50-60 cm.
PRIMERS	4 - 6 min.	8 - 10 min.	Yellow 60-70 cm.
PAINTS	4 - 6 min.	8 - 10 min.	Red >70 cm.
SOLVENTS	6 min.	8 - 12 min.	Red >70 cm.

\* **Note:** These are approximate average times. The product thickness, temperature and %

humidity can vary the drying time of the aforementioned products.

## 7. ASSEMBLY

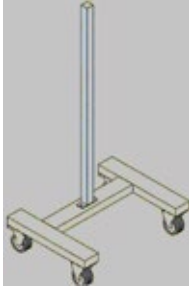
### 7.1. PRELIMINARY CHECKS

Ensure that in the box are the following:

- Base with wheels.
- Estructure Pole.
- Set two infrared lamps.
- Operating instructions with installation manual.
- Screws (M10 (X2)).



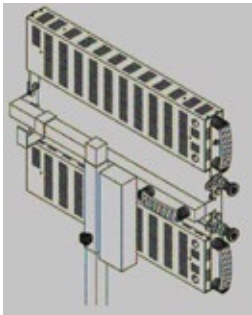
## 7.2. UNION BASE-PILLAR ESTRUCTURE



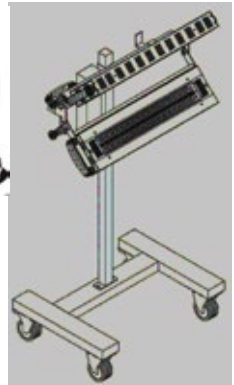
7.2.1. Place the pillar onto the base with wheels and screwed (2 screws M10)



7.2.2. Enter the structure of two screens by the end pillar.



7.2.3. Ensure the structure with clamping wing nut.



7.2.4. Positioning System lock screens in all movements.



## 7.3. ELECTRICAL CONNECTION

Connecting the hose to the screens through the plug at the end of the hose.

## 7.4. FINAL CLEANING

Once the equipment is fully assembled, it should be cleaned with compressed air to remove any residual particles.

## 7.5. OPERATIONS CHECKLIST

Connect the equipment and select the switch in ON position. Check the display of the control panel is turned on, after selecting the time and number of screens.

If it does not lights, check the fuse and replace if it's necessary.

## 8. MAINTENANCE

**ALL EXAMINATION, MAINTENANCE CHANGING OF LAMP OR REPAIRS MUST BE REALIZED ONLY AFTER HAVING DISCONNECTED THE MACHINE FROM THE MAIN POWER SUPPLY.**

In order to keep the drier in optimal working condition, it is necessary to regularly:

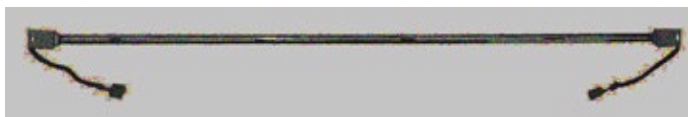
- Clean the lamps and reflectors with a dry cloth. Do not use abrasive or aggressive products. Do not clean while the lamps are hot.

- Avoid all contact between products and the heating modules.

- Lubricate all pivot points.

## 9. SPARE PARTS

**Infrared lamp**  
1.100w RR Station II  
Code 49000052



**Lever**  
male M8 RR Station II  
Code 49000063



**Wheel without brake**  
Code 49000061



**Wheel with brake**  
Code 49000062



**Timer**  
RR Station II  
Code 49000068



**Switch**  
RR Station II  
Code 49000069

## 10. WARRANTY CONDITIONS

This guarantee has been manufactured with strict precision and has been subjected to a large number of controls before it left the factory.

The GUARANTEE is for 2 years, counted as of the date of purchase, which will be indicated by the establishment where the apparatus is purchased in the place provided for this purpose, together with its stamp.

The GUARANTEE covers all manufacturing defects which will be repaired free of charge. Nevertheless, all those malfunctions which are the result of the incorrect use of the apparatus, such as incorrect connections, breakage due to the apparatus being dropped or similar, normal wear and tear and in general, any deficiency not attributable to manufacture.

Likewise, the GUARANTEE will become invalid should be observed that the apparatus has been handled by persons other than our Technical Service personnel.

This GUARANTEE does not support any commitment made by any person other than our Technical Service personnel.

**Technical Service Personnel**  
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

In the case of any malfunction during the period of GUARANTEE, enclose the guarantee certificate with the apparatus and deliver it to the nearest Technical Service or get in contact with the factory.

Any other claims against the supplier beyond those expressed above are excluded, especially regarding indemnification for damages. This is equally applicable to damages arising during consultation, training and demonstration.

The provision of services during the Guarantee period will not cause this period to be extended as a consequence.

No guarantee claims shall be accepted for equipment for which SAGOLA has not duly completed guarantee certificate coupon in its files.

Technical modifications may be made without notice.

## 11. DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **SAGOLA S.A.**  
Address: **Calle Ururtea, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · SPAIN**

Hereby declares that the product: **INFRARED**

Brand: **SAGOLA**

Model: **RR Station II**

They have been manufactured according to the following directives:

**Low voltage directive:** 73/23/EEC of 19 February 1973 modified by directives 93/68EEC of 22 July 1993.

**Machine directive:** 89/392/EC of 14 June 1989 modified by directives 91/368/ED of 20 June 1991, 93/44/EC of 14 June 1993, and 93/68/EC of 22 July 1993; 98/37/EC of 22 June 1998 modified by 98/79/EC of 27 October 1998.

**EMC – Electro Magnetic Compatibility Directive:** 89/336/EC of 3 May 1989 modified by directives 91/263/EC of 29 April 1991, 92/31/EC of 28 April 1992, 93/68/EC of 22 July 1993 and 99/5/EC of 9 March 1999.

The complete technical documentation and service instructions for the product are available in the original version and in the EC languages of users.

In Vitoria-Gasteiz, on 01/03/2014

General Manager



CONDICIONES DE GARANTÍA

GUARANTEE CONDITIONS

CONDITIONS DE GARANTIE

GARANTIEBENDINGUNGEN

CONDIÇÕES DA GARANTIA

CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:  
Ortschaft: / Povoação: / Località:

Provincia: / Province: / Région:  
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.  
PLZ CP CAP

País Country Pays  
Land País Paese

Tel:

Fax

Email:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:  
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: / Equipment no.: / No. de l'appareil:  
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro:



Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di acquisto:

CONDICIONES DE GARANTÍA

GUARANTEE CONDITIONS

CONDITIONS DE GARANTIE

GARANTIEBENDINGUNGEN

CONDIÇÕES DA GARANTIA

CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:  
Ortschaft: / Povoação: / Località:

Provincia: / Province: / Région:  
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.  
PLZ CP CAP

País Country Pays  
Land País Paese

Tel:

Fax

Email:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:  
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: / Equipment no.: / No. de l'appareil:  
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro:



Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di acquisto:

**SAGOLA** 



**SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA**  
GARANTÍA DE REPARACIÓN PROFESIONAL

**TECHNICAL** **REPAIR** **SERVICE**  
PROFESSIONAL REPAIR GUARANTEE

**SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE**  
GARANTIE DE REPARATION PROFESSIONNELLE

**TECHNISCHER** **DIENST**  
PROFESSIONNELLE REPARATURGARANTIE

**SERVICO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA**  
GARANTIA DE REPARAÇÃO PROFISSIONAL

**SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA**  
GARANZIA DI RIPARAZIONE PROFESSIONALE

Tel.: (34) 945 214 150

Fax: (34) 945 214 147

e-mail: [sat@sagola.com](mailto:sat@sagola.com)

SAGOLA S.A.

Urarte, 6 - 01010 Vitoria-Gasteiz - SPAIN

Tel.: +34 945 214 150 - Fax: +34 945 214 147

e-mail: [sagola@sagola.com](mailto:sagola@sagola.com) - web: [www.sagola.com](http://www.sagola.com)